



Ref. No.: CD/CCO/CCASS/133/2010

Date: 19 August 2010

**香港中央結算有限公司**

(香港交易及結算所有限公司全資附屬公司)

**Hong Kong Securities Clearing Company Limited**

*(A wholly-owned subsidiary of Hong Kong Exchanges and Clearing Limited)*

---

**通告 CIRCULAR**

---

To: CCASS Participants

Subject: Operational Readiness for CCASS Money Settlement in Renminbi (RMB)

Enquiry: Hotline at 2979 7111

---

Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (HKEx) is ready to support the trading and clearing of products denominated in RMB. CCASS is a multi-currency system which is capable of processing RMB products in a manner similar to that applicable to products denominated in the Hong Kong dollar (HKD) and US dollar (USD) today.

On 19 July 2010, the People's Bank of China and Bank of China (Hong Kong) Limited as the Clearing Bank for RMB banking business in Hong Kong signed a revised "Settlement Agreement on the Clearing of RMB Businesses" (the Settlement Agreement). The revised Settlement Agreement relaxed a few policies on the RMB business in Hong Kong. Among others, financial institutions and corporations including brokers are now able to open RMB account and obtain credit facilities from banks, and RMB can now be transferred between bank accounts under different names. The new policies had removed the major impediments to the trading and settlement of RMB denominated products to be listed on Stock Exchange of Hong Kong Limited (SEHK).

On 12 August 2010, Hong Kong Interbank Clearing Limited (HKICL) announced the launch of RMB clearing service for CCASS items on 13 September 2010 so as to prepare for potential listing of RMB denominated bonds and stocks on the SEHK and to provide the listed companies with the flexibility of distributing dividend payments in RMB. Participants are reminded to take note of the followings when preparing their operations and systems for the clearing and settlement of RMB products.

**(1) RMB Designated Bank Account**

Designated Banks have been invited to become RMB Designated Banks to prepare for RMB money settlement services which will be available on 13 September 2010. Normally, it will take about 3 weeks for participants to complete the setup of their RMB Designated Bank account in CCASS, after Hong Kong Securities Clearing Company

香港交易及結算所有限公司  
Hong Kong Exchanges and Clearing Limited

Limited (HKSCC) has received the relevant documentation such as forms and including the confirmations from the RMB Designated Bank of the Participant and the RMB Agent Bank of HKSCC. Participants are therefore strongly advised to open RMB bank accounts with their Designated Banks **as soon as possible** if they have not already done so. Once a RMB bank account is opened, the Participant shall complete the following 2 documents to set up a RMB Designated Bank account in CCASS:

- Non-Investor Participant Setting Up of Renminbi Designated Bank Account Form as per Attachment 1; and
- Non-Investor Participant Renminbi Debit Authorisations and Authorisation to Disclose Information Form as per Attachment 2.

Participants should then return the above duly executed documents to HKSCC by post or by hand at:

Cash Clearing Operations,  
Hong Kong Securities Clearing Co Ltd,  
2/F, Vicwood Plaza,  
199 Des Voeux Road Central, Hong Kong

## **(2) Readiness of Back Office Systems**

HKSCC will provide CCASS services for RMB products similar to those for products denominated in USD. Participants should ensure that their back office systems are able to process RMB transactions to support the trading and clearing of RMB products. In this connection, Participants should note that all CCASS fees and charges will continue to be collected in HKD regardless of the currency denominations of the products and/or the transactions involved.

Various report sample files have been revised to add in RMB denominated transactions (i.e. with currency code 'CNY') where applicable. Please refer to Attachment 3 for a list of these report sample files, which are now available for download for your reference and testing purposes at the HKEx website at <http://www.hkex.com.hk/eng/market/clr/secclr/ccass3/updownlist/updownlist.htm>.

Participants are advised to discuss with their internal IT support unit or system vendor to ensure that relevant changes to back office systems, if required, would be made to cater for CCASS transactions in RMB.

Should you have any questions regarding the above matters, please contact the CCASS hotline at 2979-7111.

Cindy Chiu  
Vice President  
Cash Clearing Operations



## Non-Investor Participant Setting Up of Renminbi Designated Bank Account Form

Please read the attached "List of Designated Banks for CCASS Renminbi Money Settlement for Non-investor Participant" before completing this form. Your request will normally be processed by HKSCC in about **three weeks** upon receipt of your form. On completion, HKSCC will confirm to you in writing the effective date for your Renminbi designated bank account to start operation.

To: Customer Service Centre  
Hong Kong Securities Clearing Co Ltd  
2/F, Vicwood Plaza  
199 Des Voeux Road Central  
Hong Kong  
(Enquiry Tel. No. 2211-6764)

From: \_\_\_\_\_  
(Full Name of Participant)  
\_\_\_\_\_  
(Participant ID)  
\_\_\_\_\_  
(Contact Person) (Tel No.)

### 1. Renminbi Designated Bank Account Information

1.1 Bank Name and Branch : \_\_\_\_\_

1.2 Bank Account Number : \_\_\_\_\_  
(as shown on your bank statement)

Bank No.	Branch No.	Renminbi Account No.

### 2. Prescribed Document Submitted with this Form

2.1 Completed and signed "Non-Investor Participant Renminbi Debit Authorisations and Authorisation to Disclose Information Form".

**Signed by the Participant :**

\_\_\_\_\_  
Authorised Signature(s) with Company Chop

Name of Signatory(ies) : \_\_\_\_\_

Date signed: : \_\_\_\_\_

For Office Use Only				
Date Received & Signature Verified by:	Authorisation Form Sent to Designated Bank Date:	Designated Bank Confirmation Rec'd Date:	HKSCC's Banker Confirmation Rec'd Date:	Agreed Effective Date:
	Ref:	DDA/EPI _____ CPI _____		
	Maker: _____	Checker: _____		
Confirmation Prepared & Diary Updated by & date:		Host Updated by & date:		Report Checked by & date:
		Maker: _____		Checker: _____

**Blank Page**

Attachment 2 –  
Non-Investor Participant Renminbi Debit Authorisations and  
Authorisation to Disclose Information Form

**Blank Page**



Hong Kong Securities Clearing Company Limited  
(A wholly owned subsidiary of Hong Kong Exchanges and Clearing Limited)  
香港中央結算有限公司  
(香港交易及結算所有限公司全資附屬公司)

## Non-Investor Participant Renminbi Debit Authorisations and Authorisation to Disclose Information Form 非投資者參與者人民幣扣賬授權及資料申報授權書

(Please complete and return this authorisation form to Customer Service Centre for processing. 請填妥此授權書，並把它交回客戶服務中心辦理。)

1. Types of authorisation 授權事項：

[ You must give the authorisations set out in (a) and (b) below. If you will also give the authorisation set out in (c) below, your bank account provided overleaf must be maintained with one of the banks particularly indicated in the bank list mentioned in Note 1 overleaf as "Provide Renminbi CHATS Payment Service" and you must tick "✓" in the box on the left-hand side of (c).]

[ 貴戶必須給予下述 (a) 及 (b) 條款的扣賬授權。若貴戶同時給予下述 (c) 條款的扣賬授權，則貴戶在後頁所提供的銀行賬戶必須於在後頁附註 1 所述的銀行名單內特別標明「提供人民幣 CHATS 付款服務」的銀行中的其中一間開立，貴戶亦必須在 (c) 條款左方的方格內填上「✓」號。]

(a) Direct Debit Authorisation 直接扣賬授權

We hereby authorise our below-named Bank ("the Bank") to effect transfers from our Renminbi bank account ("the Account") set out below to the Renminbi bank accounts of Hong Kong Securities Clearing Company Limited ("HKSCC") specified below in accordance with Direct Debit Instructions ("DDIs") and "DDI" shall be construed accordingly) presented to the Bank by HKSCC via Hong Kong Interbank Clearing Limited ("HKICL") from time to time.

吾等茲授權下述吾等的銀行（「該銀行」）按照及履行香港中央結算有限公司（「結算公司」）經由香港銀行同業結算有限公司不時向該銀行發出的直接扣賬指示，將款項從下述吾等的人民幣銀行賬戶（「該賬戶」）轉入下述結算公司的人民幣銀行賬戶。

(b) Debit Authorisation for Electronic Payment Instruction 電子付款指示扣賬授權

We hereby authorise the Bank to accept and effect transfers in accordance with Electronic Payment Instructions ("EPIs" and "EPI" shall be construed accordingly), being debit instructions to effect transfers from the Account presented to the Bank by HKSCC via HKICL from time to time.

吾等茲授權該銀行接受及履行結算公司經由香港銀行同業結算有限公司不時向該銀行發出的電子付款指示，並按照該等電子付款指示，從該賬戶扣除款項以進行轉賬。

□ (c) Debit Authorisation for Clearing House Automated Transfer System (CHATS) Payment Instruction

票據交換所自動轉賬系統(CHATS)付款指示扣賬授權

We hereby authorise the Bank to accept and effect transfers in accordance with CHATS Payment Instructions ("CPIs" and "CPI" shall be construed accordingly), being debit instructions to effect transfers from the Account from time to time presented to the Bank by HKSCC via the Central Clearing and Settlement System ("CCASS") Terminal, and in the case of mechanical breakdown, computer or system failures, or failures of communication media or any other force majeure reason, such other means as may be agreed between HKSCC and the Bank.

吾等茲授權該銀行按照結算公司不時向該銀行發出的 CHATS 付款指示，從該賬戶扣賬。結算公司的 CHATS 付款指示，將經由中央結算及交收系統（「中央結算系統」）終端機發出，或在機械故障、電腦或系統失靈或通訊媒介失靈或其他不可抗力原因的情況下，經由結算公司與該銀行同意的其他途徑向該銀行發出。

2. We hereby confirm that we have authorised HKSCC to generate DDIs, EPIs and/or CPIs on our behalf for the purposes of Renminbi money settlement of our transactions under CCASS to transfer funds from the Account to such beneficiaries as shall be specified in the DDIs, EPIs and/or CPIs.

吾等確認吾等已授權結算公司代吾等就中央結算系統內的人民幣款項交收發出直接扣賬指示、電子付款指示及/或 CHATS 付款指示，將款項從該賬戶轉賬予直接扣賬指示、電子付款指示及/或 CHATS 付款指示所指定的受益人。

3. We agree that the Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such fund transfer has been given to us.

吾等同意該銀行毋須證實該等轉賬通知是否已給予吾等。

4. We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on the Account which may arise as a result of any fund transfer(s) made pursuant to the aforesaid authorisations.

吾等應就該賬戶基於上述授權進行的任何轉賬所可能出現的透支(或令現時的透支增加)，共同及各別承擔全部責任。

5. We agree that should there be insufficient funds in the Account to meet any fund transfer hereby authorised, the Bank shall be entitled, at its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge, and that it may cancel these authorisations at any time upon giving three working days' written notice to HKSCC and us.

吾等同意，倘若該賬戶無足夠款項支付按照此等授權進行的任何轉賬，該銀行有權決定不予轉賬，及可收取慣常的費用，並可隨時向結算公司及吾等發出三個工作天的預先書面通知，取消此授權書。

6. We agree that the Bank shall not in any event be liable to us for failure to effect transfers from the Account in accordance with such DDIs, EPIs and/or CPIs generated by HKSCC unless the Bank fails to act in good faith or there is wilful misconduct or fraud on the part of the Bank.

吾等同意，除非該銀行未能忠誠辦事，或該銀行涉及蓄意行為不當或欺詐行為，否則，即使該銀行未能按照結算公司發出的直接扣賬指示、電子付款指示及/或 CHATS 付款指示，接受及履行從該賬戶轉賬，該銀行在任何情況下均毋須對吾等負責。

7. We hereby authorise the Bank to disclose to HKSCC any information obtained by the Bank relating to returned DDIs, EPIs and/or CPIs relating to the Account and any matters relating thereto in such format and through such means as shall from time to time be prescribed by HKSCC.

吾等謹此授權該銀行按照結算公司不時指定的格式及途徑，向結算公司申報任何有關該賬戶的退回直接扣賬指示、電子付款指示及/或 CHATS 付款指示及其他有關資料。

8. We agree that the Bank shall not in any event be liable to us for a failure to disclose any information to HKSCC requested from time to time by HKSCC unless the Bank fails to act in good faith or there is wilful misconduct or fraud on the part of the Bank.

吾等同意，除非該銀行未能忠誠辦事，或該銀行涉及蓄意行為不當或欺詐行為，否則，即使該銀行未能向結算公司申報任何其不時規定的資料，該銀行在任何情況下均毋須對吾等負責。

9. We acknowledge that once such DDIs, EPIs and/or CPIs are sent to the Bank by HKSCC, we shall have no right to stop payment relating to those DDIs, EPIs and/or CPIs.

吾等確認，一旦該銀行已收到結算公司的直接扣賬指示、電子付款指示及/或 CHATS 付款指示，吾等將無權停止與該等指示有關的付款。

10. We agree that any notice of cancellation or variation of these authorisations herein which we may give to the Bank shall be given at least seven working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect.

吾等同意，吾等欲取消或更改此等授權，應最少於取消或更改生效前七個工作天通知該銀行。

11. This authorisation form is governed by the laws of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China.

此授權書須受中華人民共和國香港特別行政區法律制約。

P.T.O. 續後頁

12. This authorisation form is written in English with a translation in Chinese. In case of any conflict in meaning, the English version shall prevail.  
此授權書的中英文本內容如有歧異，當以英文本為準。

<b>Name of party to be credited</b> (To be completed by HKSCC) <b>收款人</b> (由結算公司填寫)  Hong Kong Securities Clearing Company Limited 香港中央結算有限公司	Bank No. 銀行編號			Branch No. 分行編號			Renminbi Account No. to be credited 收款人民幣賬戶編號							
	0	1	2	8	7	5	0	6	0	1	1	1	3	2
	0	1	2	8	7	5	0	6	0	1	1	1	5	8
	0	1	2	8	7	5	0	6	0	1	1	1	4	5
	0	1	2	8	7	5	0	6	0	1	1	1	6	1

<b>Bank Account Details by Customer 由客戶填寫的銀行賬戶資料</b> (Please complete in English block letters and sign this form as well as all alterations in the same way that you would sign on your Bank Account) (請用英文正楷填寫，及確保在此授權書內的簽名與貴戶的銀行賬戶的簽名完全相同，並於任何刪改處加上同樣之簽名)			
Our Bank Name and Branch (See Note 1 below) 吾等的銀行及分行名稱 (請參閱下述附註 1)	Bank No. 銀行編號	Branch No. 分行編號	Renminbi Account No. 人民幣賬戶編號
(See Note 2 below 請參閱下述附註 2)			
Our Account Name as recorded on bank statement 吾等在銀行結單上所記錄的賬戶名稱	Our Authorised Signature(s) with Company Chop (See Note 3 below) 吾等的簽名及公司印鑑 (請參閱下述附註 3)		
Debtor's Reference (To be completed by HKSCC) 付款人備考 (由結算公司填寫)	Date Signed 簽署日期:		

<b>Countersigned by the Bank</b> (See Note 4 below and tick "✓" in appropriate boxes) <b>由銀行加簽</b> (請參閱下述附註 4 及在適當方格內填上 "✓" 號)	
At the aforesaid customer's request, we, the undersigned bank, hereby confirm that: 應上述客戶的要求，本銀行，即下述簽署銀行，謹此確認：	Bank's Authorised Signature(s) and Bank Chop : 銀行之獲授權人士簽署及銀行印鑑：
1. details of its Renminbi account and signature(s) as shown above are in accordance with our records; and 其上述人民幣賬戶資料及簽名與本銀行的記錄相同；及  2. we shall accept the following authorisations as specified in this form for effecting CCASS Renminbi money settlement on its behalf: 我們將接受該客戶在此授權書內敘明的下列授權代它進行中央結算系統人民幣款項交收：	Name of Signatory(ies) : 簽署人姓名：
<input type="checkbox"/> Direct Debit Authorisation 直接扣賬授權	Date : 日期：
<input type="checkbox"/> Debit Authorisation for Electronic Payment Instruction 電子付款指示扣賬授權	
<input type="checkbox"/> Debit Authorisation for CHATS Payment Instruction CHATS 付款指示扣賬授權	

**Notes 附註：**

- The bank designated by the customer on this form must be selected from the "List of Designated Banks for CCASS Renminbi Money Settlement for Non-investor Participants" issued by HKSCC from time to time.  
客戶在此授權書內指定的銀行，必須是揀選自結算公司不時發出的《非投資者參與者以人民幣進行中央結算系統款項交收的指定銀行名單》。
- In general, this bank account should be a Renminbi Current Account. Other type of Renminbi bank account may be used by the customer only if it is acceptable to the designated bank as specified in the "List of Designated Banks for CCASS Renminbi Money Settlement for Non-investor Participants".  
一般來說，此銀行賬戶應是一個人民幣往來戶口。若個別銀行接受，並列明在《非投資者參與者以人民幣進行中央結算系統款項交收的指定銀行名單》內，客戶亦可使用其他類別的人民幣銀行戶口。
- If the authorised signatories of the customer's bank account have been assigned different signing amount limits, the signatory/signatories assigned with the maximum amount limit must sign.  
若客戶的銀行賬戶的獲授權簽署人之簽署權限有不同的金額限制，此授權書必須由被賦予最高金額簽署權的簽署人簽署。
- To ensure that its bank account is accepted by the designated bank for effecting CCASS Renminbi money settlement, customer must obtain the Bank's countersignature on this form **before** submitting it to HKSCC for processing.  
客戶必須**預先**獲得其銀行在此授權書上加簽，以確保其銀行賬戶可進行中央結算系統人民幣款項交收，才把授權書交回結算公司處理。

### List of Sample Files with Currency Codes

Report ID		Report Title
1	CCMDS01	Statement of Collateral Account
2	CCNPT02	Entitlement Statement
3	CCNAN05	Corporate Announcement Master Data File
4	CCNAN06	Corporate Announcement Maintenance Activities Report
5	CCLTN04	Provisional Clearing Statement
6	CCLTN05	Final Clearing Statement
7	CCLID01	Intra-day Trade File
8	CCLSI01	SI Status Report
9	CCLSI02	SI Activity Report
10	CCLUS01	Unmatched SI Report
11	CIPSI01	ISI Status Report
12	CIPSI02	ISI Activity Report
13	CSEOP01	Next Settlement Day Due/Overdue Position Report
14	CSESE01	Settlement Report
15	CSESI02	Intra-Day Due/Overdue ISI/SI Full List
16	CSESP04	Intra-Day Settled Position Report
17	CSESP01	Settled Position Report
18	CSEMS08	Statement of Money Ledger
19	CSESB01	Daily Stock Balance Report
20	CBLBP01	Stock Borrowing/Lending Position Status Report
21	CEPAA01	New Issues Application Input Activities Report
22	CEPBE01	New Issues Entitlement Report
23	CCSSG01	Stock Segregated Account with Statement Service Master Listing
24	CSEAT02	STI Activity Report
25	CSEAT03	STI Status Report